

Edgar Allan Poe

Eulalie

Poema original:

Moraba solo
en un mundo de lamentación
y mi alma era una onda estancada,
hasta que la justa y dulce Eulalia se tornó mi pudorosa novia-
hasta que la joven Eulalia, de cabellos dorados se tornó mi sonriente novia.

¡Ah! las estrellas de la noche brillan menos
que los ojos de aquella niña radiante,
Y jamás girón de vapor emergido en un irisado
claro de luna, podrá compararse al bucle más
descuidado de la modesta Eulalia,
puede compararse a los ojos brillantes de Eulalie
ni al bucle más humilde y descuidado.

Ahora, la duda y la pena
No me invaden jamás,
Porque su alma me entrega suspiro por suspiro.
Y durante todo el día,
Astarté resplandece brillante y fuerte en el cielo,
Y siempre a su querida Eulalia eleva sus ojos de esposa-
Y siempre a su joven Eulalia eleva sus bellos ojos violetas.

I dwelt alone
?In a world of moan,
?And my soul was a stagnant tide,
Till the fair and gentle Eulalie became my blushing bride—
Till the yellow-haired young Eulalie became my smiling bride.

Ah, less less bright
The stars of the night
Than the eyes of the radiant girl,
?And never a flake
That the vapor can make

?With the morn-tints of purple and pearl,
Can vie with the modest Eulalie's most unregarded curl—
Can compare with the bright-eyed Eulalie's most humble and careless curl.

Now Doubt-now Pain
Come never again,
?For her soul gives me sigh for sigh,
?While all day long
Shines, bright and strong,
?Astarté within the sky,
And ever to her dear Eulalie upturns her matron eye-
And ever to her young Eulalie upturns her violet eye.